



Bern, 23. Mai 2022

Die Classes Bilingues ziehen 2023 in die Matte

Sehr geehrte Eltern

Die Classes Bilingues de la Ville de Berne wurden 2019 als Pilotversuch gestartet. Als Schulort war die Schulanlage in der Matte vorgesehen, wo durch den Wegzug der Sprachheilschule freier Platz entstanden ist. Durch die seit längerer Zeit geplante Sanierung der Schulhäuser und der Turnhallen in der Matte von 2021 – 2023 wird der Schulbetrieb der Clabi vorübergehend in den Gebäuden der Volksschule Marzili geführt.

Unterdessen hat sich in der Matte ein Anstieg der Schülerzahlen angekündigt. Mit diesem gestiegenen Eigenbedarf der Quartierschule mussten deshalb für die Clabi Alternativen geprüft werden. Das hat zu Verunsicherung bei Eltern und der Schule geführt. Eine zusätzliche bauliche Erweiterung der beiden Schulhäuser in der Matte war durch ihre Lage im UNESCO-Perimeter der Altstadt von Bern nicht möglich. In der herausfordernden Schulraumsituation in der Stadt Bern hat sich die Realisierung der Alternativen als zeitlich unsicher herausgestellt. In der Zwischenzeit entwickeln sich die Schülerzahlen in der Matte aber weniger stark als prognostiziert.

Die Schule und das Schulamt haben sich in Absprache mit der Schulkommission deshalb entschieden, den ursprünglichen Plan mit einem Schulbetrieb in der Matte wieder aufzunehmen und umzusetzen.

Die Clabi-Klassen ziehen im Sommer 2023 vom Marzili in das Matte-Schulhaus. Der hohe Bedarf an Tagesbetreuung und Raum für die Kindergartenklasse werden mit zusätzlichen Flächen an der Wasserwerksgasse 17 bereitgestellt. Die dazu notwendigen räumlichen Anpassungen werden gemeinsam mit der Schule definiert und umgesetzt.

Mit der nun getroffenen Lösung wird für Eltern, Lehrpersonen und Schulleitung die nötige Sicherheit für die nächsten Schritte in der Planung und Ruhe in den Diskussionen über den Schulungsort einkehren können.

Freundliche Grüsse

Luzia Annen
Leiterin Schulamt



Berne, le 23 mai 2022

Les Classes Bilingues s'installent à la Matte en 2023

Chères, chers parents

Les Classes Bilingues de la Ville de Berne (Clabi) ont été lancées en 2019 en tant qu'expérience pilote. Le lieu prévu pour l'école était le complexe scolaire de la Matte, où le départ de l'école de langage a libéré des locaux. En raison de la rénovation des bâtiments scolaires et des salles de gymnastique de la Matte entre 2021 et 2023 (prévue de longue date), les Clabi ont été provisoirement installées au sein de l'école primaire Marzili.

Entre-temps, une augmentation du futur nombre d'élèves pour la Matte nous a été annoncée. Avec cette augmentation des besoins propres de l'école de quartier, des alternatives ont dû être examinées pour les Clabi. Cela a suscité beaucoup d'inquiétude du côté des parents et de l'école. Une extension supplémentaire des deux bâtiments scolaires à la Matte n'était pas envisageable en raison de leur situation dans le périmètre UNESCO de la vieille ville de Berne. Compte tenu de la situation très exigeante en matière de l'infrastructure scolaire dans la ville de Berne, trouver une alternative était incertain. Finalement, le nombre d'élèves à la Matte évolue toutefois moins fortement que prévu.

L'école et l'office scolaire ont donc décidé, en accord avec la commission scolaire, de reprendre et de mettre en œuvre le plan initial, à savoir d'implanter les Clabi au sein de l'école de la Matte.

Les classes Clabi déménageront du Marzili à l'école de la Matte en été 2023. Les besoins en matière d'accueil de jour et de la classe enfantine seront couverts dans les locaux à la Wasserwerksgasse 17. Les adaptations nécessaires des locaux seront définies et mises en œuvre en collaboration avec l'école.

Cette solution permet d'apporter un apaisement à la situation et assure aux parents, aux enseignant-e-s et à la direction de l'école la sécurité nécessaire au développement serein des Clabi.

Cordialement,

Luzia Annen
Directrice de l'office scolaire